

ethnotypes



com mun

2 issã icipa

o

l

de hum  
direi ano  
tos s

**O ENTRETODOS 5 – Festival de curtas metragens de Direitos Humanos é realizado pela Comissão Municipal de Direitos Humanos de São Paulo (CMDH) e a Fundação Escola de Sociologia e Política de São Paulo (FESPSP) em parceria com os núcleos de Direitos Humanos de SP, Unesco, Imprensa Oficial, Estate produções e Cordel Filmes.**

### **CMDH - Comissão Municipal de Direitos Humanos**

São Paulo é o primeiro município da América Latina a ter um

# o orgã

o  
governamental para proteção e promoção dos direitos humanos. A Secretaria Especial de Direitos Humanos – CMDH, é um instrumento para proteger e promover os direitos dos cidadãos paulistanos. Dentre as atribuições da Comissão, buscamos orientar e acompanhar casos de violações de direitos humanos por meio do Balcão de Atendimento de Direitos Humanos. Também é nosso papel elaborar projetos propositivos, preventivos e pesquisas para promoção,

na Capital de São Paulo, de políticas públicas de direitos humanos.

### Núcleos de Direitos Humanos

Os Núcleos de Direitos Humanos nas Subprefeituras tem a finalidade de mobilizar e ampliar a participação social nas políticas públicas para promoção dos Direitos Humanos na nossa cidade. A bandeira dos Direitos Humanos proporá ideias ações que façam com que o modo de vida da

# cidade

de  
respeite o que é básico e indispensável para uma convivência feliz, criativa, produtiva e pacífica realizando os valores indispensáveis para a solidariedade. É uma oportunidade de ampla mobilização para um desenvolvimento social animado por valores e propósitos comuns: a transformação social da Cidade de São Paulo através dos Direitos Humanos.

### **CMDH - Comissão Municipal de Direitos Humanos**

Olhando a realidade complexa e mutável da nossa cidade São Paulo, sob a perspectiva dos Direitos Humanos percebe-se que a cidade ainda é um objetivo, um ideal, um espaço a ser conquistado.

Tal conclusão tem muito de paradoxal, pois como é possível esse imenso espaço de vida e problemas desconhecer os Direitos Humanos? Mas ainda é assim...

Por isso criamos os Núcleos de Direitos Humanos que são instâncias descentralizadas da Comissão Municipal de Direitos Humanos nas Subprefeituras da Cidade de São Paulo.

Sua missão primordial é colaborar na implantação das políticas públicas, assegurando a

# atenção

aos direitos, propondo idéias, ações, políticas públicas, que façam com que o modo de vida na cidade respeite o que é básico para uma vivencia feliz, digna, pacifica, criativa, produtiva, que realize os valores indispensáveis da solidariedade, sempre com a bandeira dos Direitos Humanos.

O Núcleo de Direitos Humanos vem ao encontro da grande expectativa que o tema Direitos Humanos suscita. O ENTRETODOS – Festival de Curtas Metragens une – se a sociedade civil, para a formação de habilidades visando uma observação ativa de ações culturais envolvendo a arte do áudio visual.

A interação dos Núcleos de Direitos Humanos e o ENTRETODOS se fez

# através

da sensibilização do olhar crítico que identifica toda forma de discriminação, preconceitos, e oportunidades de reflexões envolvendo cidadãos jovens da nossa cidade. Esta oportunidade de uma ação conjunta fazendo uma ampla mobilização para um desenvolvimento social animado por valores e propósitos comuns, a transformação social da cidade de São Paulo, balizada pelos Direitos humanos é o grande mote do ENTRETODOS.



fund de  
ação soci  
escologia  
la ía

6

e são  
polí paul  
tica o  
de

É com enorme prazer que a Fundação Escola de Sociologia e Política de São Paulo (FESPSP) participa pela quinta vez do Festival Entretodos! Já realizamos debates, oficinas, palestras e muitas sessões de curtas metragens para a promoção e divulgação dos direitos humanos em apoio à Comissão Municipal de Direitos Humanos (CMDH), desde 2007. No entanto, este ano o

# desa fio

será muito maior: levaremos o Festival Entretodos para as várias regiões da Cidade de São Paulo com apoio dos Núcleos de Direitos Humanos das Subprefeituras e de inúmeros parceiros!

Este apoio nos permite cumprir a incrível e importante tarefa de promover e divulgar os direitos humanos a partir de dezenas de atividades espalhadas por toda a cidade: sessões com os curtas-metragens selecionados pela Curadoria para mostra competitiva, apresentação de curtas infantis, palestras (sobre direitos humanos, doenças sexualmente transmissíveis, cidadania, drogas, globalização etc.), saraus,



oficinas (de grafite, decupage, stencil, vídeos e produção de curtas metragens, desenhos, trilhas sonoras etc.), shows de música, exposições, debates (sobre alcoolismo,

# cine ma,

reciclagem, bullying etc.), apresentação de peças de teatro, apresentação de grupos de danças, conversa com professores e diretores de escolas, rodas de histórias e muito mais!!!

Além da multiplicidade de atividades, o 5º ENTRETODOS percorrerá a cidade, e como numa colcha de retalhos juntará, não com linha, mas com atividades de cultura, escolas, ruas, praças, parques, Sub-prefeituras, centros de capacitação da juventude (CCJ), associações, centros educacionais unificados (CEU), clubes da comunidade (CDC), campos de futebol, escolas técnicas estaduais (ETEC), centros de educação, bibliotecas, centros de educação infantis (CEI), SENACs (Serviço Nacional de Aprendizagem Comercial), SESCOs (Serviço Social do Comércio), faculdades privadas, escadarias, centros de integração e

cidadania (CIC).

Com esta diversidade de atividades e locais o Entretodos atingirá públicos de todas as faixas etárias: crianças, jovens, adultos e idosos, com atenção especial aos estudantes das escolas públicas.

A partir do exposto, o 5º Festival Entretodos é mais um

# moti vo

para esta Instituição (que completa 79 anos neste ano) comemorar! Sejam todos bem vindos, e aproveitem a programação que preparamos para a cidade!

**Fundação Escola de Sociologia e Política de São Paulo**

decl univ  
araç ersa  
ão |

dos hum  
direi ano  
tos s

**art. 1º** Quando os seres humanos nascem, são livres e iguais, e assim devem ser tratados.

**art. 2º** Todo mundo tem direito a possuir ou desfrutar o que aqui se proclama;

- mesmo que não falem a mesma língua,
- mesmo que não tenham a mesma cor de pele,
- mesmo que não pensem com nós,
- mesmo que não tenham a mesma religião ou as mesmas

# idei

# as,

- mesmo que sejam mais ricos ou mais pobres,
- mesmo que não sejam do mesmo país.

**art. 3º** Cada um tem o direito de viver livre e em segurança.

**art. 4º** Ninguém tem o direito de tomar outro ser humano como escravo.

**art. 5º** Ninguém será torturado ou maltratado com crueldade.

**art. 6º** Cada um tem direito, desde seu nascimento, a ter um nome, uma nacionalidade e a ser alojado.

**art. 7º** A lei é a mesma para todo mundo, deve ser aplicada da mesma

maneira para todos, sem distinção.

**art. 8º** Toda pessoa deve ser protegida pela lei e pela

# justiça

de seu país.

**art. 9º** Não se tem o direito de colocar uma pessoa na prisão ou mandá-la para fora de seu país injustamente e sem razão.

**art. 10º** Se alguém tem que ser julgado, deverá ser julgado em público. Os juízes não podem deixar-se influenciar por ninguém.

**art. 11º** Se alguém é acusado, sempre tem o direito de se defender. Não se pode dizer que alguém é culpado, antes que isso seja provado.

**art. 12º** Não existe direito a entrar na casa de alguém se este não estiver de acordo. Também não se poderá ler suas cartas, espioná-lo ou falar mal dele.

**art. 13º** Cada pessoa tem direito a circular livremente em seu país. Tem direito a sair para outro país e a voltar quando quiser.

**art. 14º** Qualquer um que seja perseguido em seu país e não possa nele viver livre e feliz, tem direito a ser acolhido e protegido em outro.

**art. 15°** Cada um tem direito a pertencer a um país e não pode ser impedido de mudá-lo se assim o desejar.

**art. 16°** Desde o momento em que tenha a

# idade e

para ter filhos, cada um tem direito a casar-se e a formar uma família. Para isso, nem a cor da pele, nem a nacionalidade tem importância. O homem e a mulher tem os mesmos direitos, estejam casados ou separados. Não se pode forçar ninguém a casar-se. Tudo deve ser feito de maneira que cada família viva normalmente.

**art. 17°** Cada um tem direito a possuir coisas e ninguém tem o direito tirá-las.

**art. 18°** Cada um tem o direito de escolher livremente uma religião ou de mudá-la, de praticá-la e divulgá-la como desejar, sozinho ou com outras pessoas. Também tem direito a não ter religião alguma.

**art. 19°** Cada um tem direito a pensar o que quiser, a dizê-lo e escrevê-lo, e ninguém poderá impedi-lo. Cada um deve poder intercambiar, por todos os meios, idéias e notícias

com pessoas de outros países.

**art. 20°** Todo

# mun do

tem direito a organizar reuniões e participar de reuniões se desejar. A ninguém se pode obrigar a participar de um grupo.

**art. 21°** Cada um tem direito de participar ativamente na direção dos assuntos públicos de seu país:

- elegendo as pessoas políticas que tenham suas mesmas idéias;
- votando livremente para indicar sua escolha;

- cada um deve ter oportunidade de participar do governo. Ninguém pode ser afastado de um trabalho a serviço do Estado por causa de suas idéias ou pela cor de sua pele.

**art. 22°** Toda pessoa tem o direito de ser protegida pela sociedade em todos os seus direitos (econômicos, sociais, culturais).

**art. 23°** Cada um tem direito ao trabalho e a escolher livremente sua profissão; a receber o salário que lhe permita viver, a ele e sua família. Se um homem e uma mulher fazem o mesmo trabalho, devem receber salário igual. Todas as pessoas que trabalham têm direito a agrupar-se para explicar e reclamar pelo que

não anda bem em seu trabalho e obter aquilo que necessitem.

**art. 24°** A duração da jornada de trabalho não deve ser muito longa porque cada um tem direito a descansar e deve poder tirar férias anuais, que serão pagas.

**art. 25°** Toda pessoa tem direito a possuir, para ela e para sua família, o que seja necessário:

- para não ficar doente e para se curar se estiver doente;
- para não ter fome;
- para não ter frio;
- para ter alojamento digno.

Toda pessoa tem direito a ser ajudada se não pode trabalhar;

- porque está doente;
  - porque está muito velha;
  - porque sua mulher ou seu marido morreram;
  - porque sofre graves inconvenientes não desejados ou procurados.
- A mãe que vai ter um bebê, e seu filho, quando nascer, deverão ser ajudados. Todas as

devem poder ir gratuitamente à escola; continuar seus estudos enquanto o desejem e aprender um ofício.

Na escola, deverão aprender o que as fará pessoas felizes. A escola também deve ajudar cada um entender-se com seus semelhantes, a conhecer a respeitar sua maneira de viver, sua religião ou o país do qual procedem. Os pais têm direito a escolher o tipo de educação que querem dar a seus filhos.

**art. 27°** A arte, a ciência, a cultura, não são reservados a uns poucos.

Todo mundo deve poder desfrutar delas. As descobertas científicas devem servir a todos. Um sábio, um artista, um escritor deverão ser felicitados e pagos por sua contribuição e

# crianças

têm os mesmos direitos, mesmo que a mãe não esteja casada.

**art. 26°** Todas as crianças do mundo

# ninguém

tem direito a tomar para si a invenção do outro.

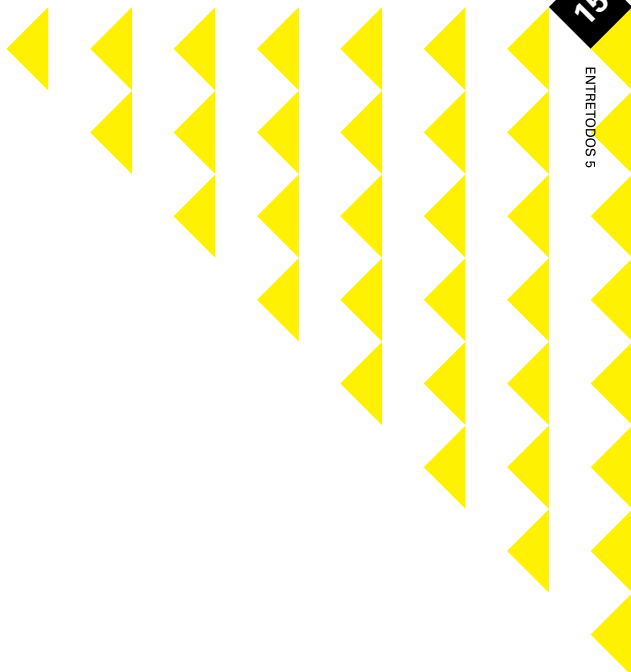
**art. 28°** Toda pessoa tem o direito de exigir que a organização de cada país e do mundo permita o respeito destes direitos e destas liberdades.

**art. 29°** É por isto também que cada pessoa tem deveres para com os demais, entre os quais vive, e que lhe

permitted, also, a coexistence in peace.

**art. 30°** Nenhum país, nenhuma sociedade, nenhum ser humano em todo mundo pode permitir-se destruir os direitos e as liberdades que aqui se declaram.

## **Declaração Universal dos Direitos Humanos**









cura  
dori  
a

Esse ano o Entretodos está de cara nova. Migramos da ilustração para a síntese, do bonequinho Entretodos restou o nome, que tão bem define nosso propósito - Entretodos - levado aos quatro cantos da cidade, nesta nova fase. Há cinco anos o

# projeto

nasceu da necessidade de disseminar os debates acerca dos humanos, direitos, na cidade de São Paulo, numa plataforma física de encontro entre a sociedade civil e a instância pública. Averigou-se nestes cinco anos de experiência; o Festival desenvolve-se de forma muito mais intensa e interessante nas periferias ou nas ações localizadas, disseminadas nas diferentes regiões da cidade por meio do que era chamado de ENTRETODOS ITINERÂNCIA. Percebemos que os “grandes” cinemas e as estruturas culturais centrais, entendendo por centrais os equipamentos culturais próximos ao centro de SP, não respondem às nossas provocações com tanta urgência quanto os grupos formados pela sociedade civil e os centros culturais fora do eixo central.

Este aprendizado nos levou ao ENTRETODOS, edição completamente descentralizada, com exposições simultâneas em 23 regiões de São Paulo, em parceria com os recém nascidos núcleos de direitos humanos, os centros culturais alternativos, as escolas de audiovisual, as casas de cultura, o ensino público, os CEUs, CCJ, Estação da Juventude, Senac, Sesc Santana, bibliotecas e praças. Este ano, o ENTRETODOS adentra o

# universo

da arte-educação; dessa forma, focamos no poder transformador do debate com aqueles que estão se formando cidadãos. Os curtas inspiram e abrem a questão tão densa e ao mesmo tempo técnica; os direitos humanos.

A curadoria do Festival, por nós assinada, buscou triar filmes de até 25 minutos que filtram pontos da Declaração dos Direitos Universais de forma surpreendente. A surpresa que abre, como chave, debates instigantes. Neste ano recebemos, e não por acaso, muitos curtas tratando da questão do acesso democrático à

Moradia, as ofertas e demandas em cada bairro; por uma maior igualdade de oportunidades e o fim do déficit habitacional. Recebemos muitos filmes sobre a temática das Drogas, a questão da legalização. Decepcionou-nos um pouco a escassez de curtas para o debate acerca das Questões Indígenas; portanto, convidamos a

# aldeia

Tendé Porã situada no bairro de Parelheiros, para apresentar seu trabalho audiovisual e promover debate; na Aldeia e no Cinema. Com boa representatividade dentre os inscritos; a temática da homossexualidade e transgêneros trouxe produções interessantes. Surpreendeu-nos a quantidade de filmes acerca das questões envolvendo a Melhor Idade. E, em geral, a sensação de mobilização social que se alastra pelos olhares e espalhadas em casas, ruas e movimentos sociais organizados. É sempre um prazer receber tão vasta produção audiovisual, de guerrilha ou não. Hoje e sempre; o ENTRETODOS 5 abriu as portas para produções fei-

tas em outros tempos, ainda assim atuais, e para longas convidados, dentre eles o fabuloso “Pixote” de Hector Babenco. Muito obrigado à todos os diretores e realizadores de filmes, às equipes e àqueles que lutam.

**Manu Sobral e Jorge Grinspum**





# jura dos

27



**BINHO** Poeta, autor do livro Postesia e co-autor da obra *Donde Miras - dois poetas e um caminho*, é idealizador do Sarau do Binho (reunião de poetas, cantores e músicos: arte, poesia e rimas livres) que acontece há 8 anos na zona sul de São Paulo, na região do Campo Limpo. Binho idealizou também a Expedição *Donde Miras* (caminhada cultural pela América Latina), a *Bicicloteca* (biblioteca em bicicletas), e o Projeto *Postesia* (Poesia nos postes).

**BEATRIZ BRACHER** Publicou os romances *Azuli e dura* (2002), *Não fale!* (2004) e *Antonio* (2007), além do livro de contos *Meu amor* (2009), todos pela Editora 34. Beatriz escreveu em parceria com Sérgio Bianchi o argumento do filme *Cronicamente Inviável* (2000) e o roteiro do longa-metragem *Os Inquilinos* (2009). Com Karim Aïnouz escreveu o roteiro de seu filme *O abismo prateado* (2011).



**HECTOR BABENCO** Nascido na cidade argentina de Mar del Plata, Hector naturalizou-se brasileiro em 1970. É autor de importantes filmes brasileiros como *Lúcio Flávio*, *o Passageiro da Agonia*, *Pixote*, *a Lei do Mais Fraco* e *Carandiru*. A obra *O Beijo da Mulher-Aranha* rendeu-lhe uma indicação ao Oscar de melhor diretor em Cannes, além de dar a William Hurt o Oscar de melhor ator. Dirigiu também *Ironweed* (com Jack Nicholson e Meryl Streep), *Brincando nos Campos do Senhor*, e *Coração Iluminado*, outro filme seu selecionado para Cannes. Em 2005, criou a série *Carandiru*, para a Rede Globo, e em 2007, dirigiu *O Passado*.

**FABIO EON** Cientista político formado pela universidade de Brasília e mestre em gestão de projetos pela Universidade de Londres, há 10 anos é funcionário da Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura (UNESCO), onde atualmente é Coordenador-Adjunto para o Programa de Ciências Humanas e Sociais, setor responsável pelas ações e projetos em direitos humanos, combate à discriminação, bioética e inclusão social desta agência especializada da ONU.



## UBIRATAN BRASIL

Jornalista formado

pela Universidade de São Paulo, Ubiratan

é crítico literário do jornal O Estado de São

Paulo e, editor assistente do Caderno 2.

Apresenta e comenta atrações do mundo das

artes e cultura pop, como teatro, exposições,

shows, concertos e as premiações do cinema.

lembradas, que ganhou 30 prêmios interna-

cionais, incluindo melhor filme nos festi-

vais de Abu Dhabi, Lima, Sôfia e River Run

(Carolina do Norte). Dirigiu também os curtas

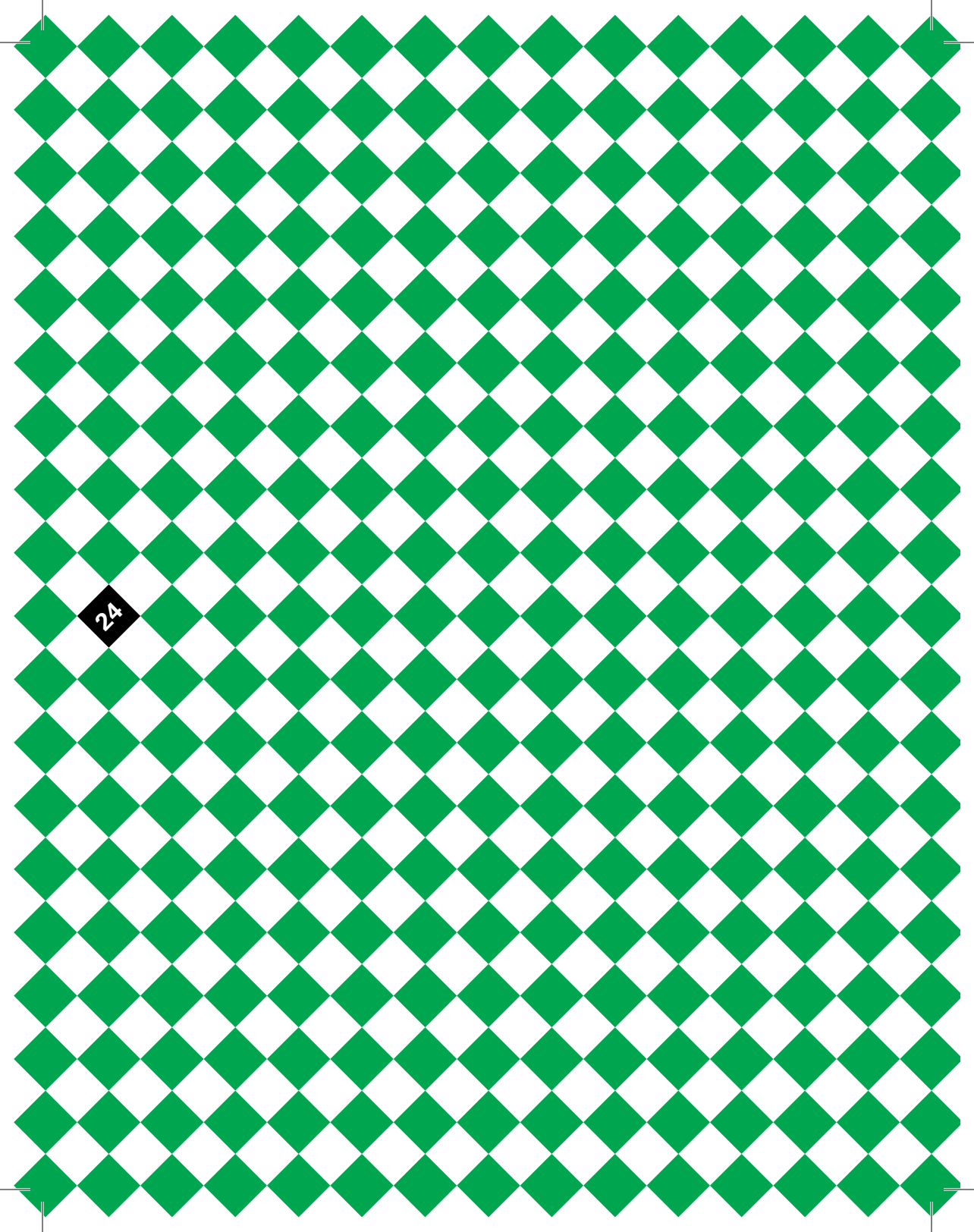
Pendular e A Velha, o canto, as fotos.



**MARCOS BARRETO** Economista formado pela PUC/SP, é sócio e diretor executivo da Buriti Filmes, produtora fundada pelos cineastas Lais Bodanzky e Luiz Bolognesi que desenvolve, entre outros, o projeto Cine Tela Brasil, que já levou o cinema para 1 milhão de pessoas em mais de 400 cidades pelo país. A produtora também realiza, desde 2008, as Oficinas Tela Brasil, permitindo que 2.000 alunos tivessem acesso a técnica audiovisual e realizassem mais de 270 curtas metragens em diferentes cidades brasileiras.



**VERA CARDIM** Socióloga pela Escola de Sociologia e Política de São Paulo, com especialização em Museologia pela Universidade de São Paulo, mestre e doutoranda em Antropologia pela Pontifícia Universidade Católica PUC-SP, é atualmente responsável pelo Pavilhão das Culturas Brasileiras da Secretaria Municipal de Cultura.



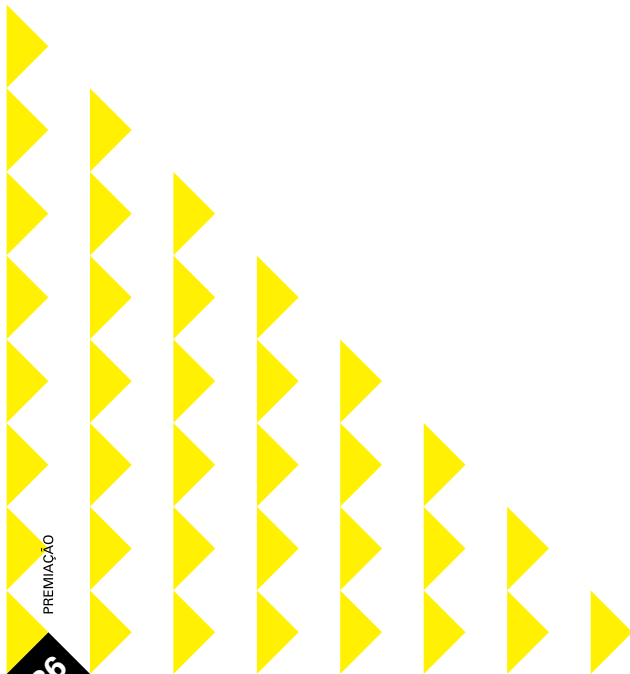
24





pre  
miação  
çãõ

25



Com objetivo de valorizar os curtas selecionados para o ENTRETODOS 5, a Secretaria Especial dos Direitos Humanos da Prefeitura de São Paulo premia os escolhidos pelo júri nas categorias Melhor Curta-Metragem, Melhor Roteiro, Melhor Diretor e Visão Social. Além desses prêmios, o público que assistir aos curtas poderá votar no seu preferido, decidindo o quinto premiado. Os prêmios variam de 2.000,00 (dois mil reais) a 4.000,00 (quatro mil reais). Mas, nós acreditamos que este ano, a premiação do ENTRETODOS vai muito além dos prêmios e troféus, pois ele levará os curtas selecionados, que vem das mais diversas regiões do Brasil, para fora do

# circuito

das salas tradicionais de cinema – atingindo um público diversificado. Os filmes serão exibidos em praças, centros cultural da juventude, lajes, tribos indígenas, fundações, comunidades distantes, entre outros espaços de diversos bairros da capital paulista. Com uma linguagem simples, direta e universal, mas que muitas vezes desperta a reflexão, debate e atitu-

des que resultam em mudanças positivas e transformadoras, os

# curtas

proporcionam o encontro entre a comunidade e a produção audiovisual. O desafio de escolher os vencedores se torna mais difícil a cada ano tanto para os curadores quanto para os jurados. Além disso, o envolvimento da comunidade com o ENTRETODOS está se tornando cada vez maior a cada edição. Por isso, a curadoria pode conceder menção honrosa a alguns trabalhos.

PREMIAÇÃO

27

ENTRETODOS 5



sess  
ões

SESSÕES



ENTRE TODOS 5

# mos infa tra ntil

**THE STREETS**

Duração: 5'51" / Ano de produção: 2011 / **Sinopse:** Um curta metragem sobre o estilo de vida suburbano e as consequências de viver em um mundo cheio de caos e desigualdade / Roteiro: Cássio Gois / Direção: Cássio Gois / Fotografia: Cássio Gois / Montagem: Cássio Gois / Som: Cássio Gois / Direção de arte: Cássio Gois / Cenografia: Cássio Gois / Animação: Cássio Gois / Trilha sonora: Cássio Gois

**O MUNDO DE ULIM E OILUT**

Duração: 13' / Ano de produção: 2011 / **Sinopse:** Milu tem 6 anos e está de férias. Isso não significa diversão, pois ela tem que ficar sozinha em casa enquanto sua mãe trabalha. Túlio, um menino misterioso, a convida para brincar. Aos poucos, suas brincadeiras e fantasias tomam conta da realidade que os cerca / Elenco: Marcela Teixeira, João Vítor, Fernando Paz, Rita Batata e Ana Lucia Torre / Roteiro: Caru Alves de Souza/ Direção: Caru Alves de Souza / Fotografia: Ale Samori / Montagem: Willem Dias / Som: Rene Brasil / Direção de arte: Marines Mencion / Cenografia: Marines Mencion e Teresa Sbardellati / Figurino: Betinha Magalhães / Trilha sonora: Livio Tragtenberg

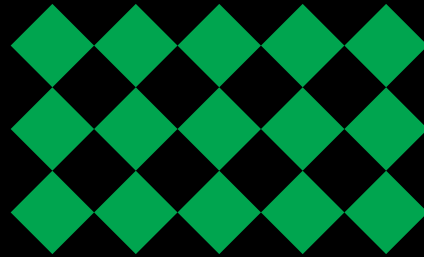


## CARNAVAL DOS DEUSES

Duração: 08'39" / Ano de produção: 2010 / Sinopse: Jacob, Mairun e João têm 6 anos e confeccionam suas fantasias de carnaval para a festa da escola. Ana não participa da atividade porque acredita que carnaval seja pecado. Essa situação causa espanto entre os amiguinhos que iniciam uma conversa sobre suas diferentes origens religiosas. Chegam à conclusão de que na festa de carnaval todos os deuses são bem vindos / Elenco: João Victor, Kethelyn Keys, Leo Palhano, Hiyan Watanabe e Marina Medeiros / Direção: Tata Amaral / Roteiro: Caru Alves de Souza e Teodoro Poppovic / Fotografia: Jacob Solitrenick, ABC / Montagem: Raimo Benedetti / Som: Rene Brasil / Direção de arte: Marines Mencio e Fernanda Brenner / Cenografia: / Figurino: Alice Alves / Animação: André Farkas e Arthur Gutilla / Trilha sonora: Lívio Tragtenberg

Duração: 15' / Ano de produção: 2007 / Sinopse: Leonel nasceu pê-de-vento e, por causa disso, vive isolado. Até o dia em que é descoberto pelas crianças da escola. Mariana se aproxima dele e, juntos, os dois vão descobrir a importância da amizade e da convivência com as diferenças / Direção: Jair Giacomini / Animação: Lisandra Santos e Guto Bozzetti

## LEONEL PÊ-DE-VENTO





SESSÕES



ENTRETIDOSOS S

SESSÕES

34

ENTRE TODOS 5

# entr espe etod cial OS

**O MUNDO DE ULM E OILUT**  
Duração: 13' / Ano de produção: 2011 / Sinopse: Milu tem 6 anos e está de férias. Isso não significa diversão, pois ela tem que ficar sozinha em casa enquanto sua mãe trabalha. Tullio, um menino misterioso, a convida para brincar. Aos poucos, suas brincadeiras e fantasias tomam conta da realidade que os cerca / Elenco: Marcela Teixeira, João Victor, Fernando Paz, Rita Batata e Ana Lucia Torre / Roteiro: Caru Alves de Souza / Direção: Caru Alves de Souza / Fotografia: Ale Samori / Montagem: Willem Dias / Som: Rene Brasil / Direção de arte: Marínes Mêncio / Cenografia: Marínes Mêncio e Teresa Sbardellati / Figurino: Betinha Magalhães / Trilha sonora: Livio Tragtenberg



## ESCOLA DE BAMBU

Duração: 15' / Ano de produção: 2011 / Sinopse: Na periferia de Monróvia, capital da Libéria, país africano devastado por uma guerra civil entre os anos 1989 e 2003, Sabato Neufville ergueu uma escola com paredes de bambu e teto de folhas de zinco. No local, 160 crianças são alfabetizadas e adquirem noções de geografia, história, inglês e ciências. Como o país não conta com educação gratuita, este funcionário da ONU remunera do próprio bolso os professores da comunidade de Fendell, onde os vencimentos podem não chegar a 10 dólares americanos ao mês. Este documentário, produzido durante uma convalescência por malária e febre tifóide, tem como objetivo ser o alicerce de um movimento em prol da construção de uma escola de alvenaria para aquelas crianças. Ele é uma síntese de ações voluntárias que mobilizam brasileiros das áreas de arquitetura, direito e comunicação que acreditam que a solidariedade não enxerga fronteiras / Elenco: Entrevistados: Roosevelt Zosuvo Bro. Matthew GIBELLE Patricia Duo Victor McKay Sabato Neufville Mark Lugon Moraes Metzgar Mary Taylor Darlington Gerfeh Lahai Viarmab Emmanuel Bondo Princess Kieh / Roteiro: Vinicius Zanotti / Direção: Vinicius Zanotti / Fotografia: Vinicius Zanotti / Montagem: Vinicius Zanotti / Som: Rafael Benvenuti / Direção de arte: Gustavo Cordena / Animação: Gustavo Cordena / Trilha sonora: Gabriel de Goes Gabriel



DIRIGIDO POR CASSIO GOIS



### CIDADE IMPROVISADA

Duração: 19' / Ano de produção: 2012 / **Sinopse:** Para viver em uma metrópole, é preciso improvisar. 15 rappers apresentam sua realidade nas grandes cidades brasileiras e seus problemas sob a ginga e a poesia do freestyle, estilo caracterizado pela improvisação e conhecido pelas batalhas de MCs / **Elenco:** Thaide, Max B.O., Kamau, Slim, DD, Rapadura, FlowMC, Marcello Gugu, Pri, Drika, Suppa Fla, Bebel du Guetto, Funkero, Mamuti e Tiagão, Shirley Casaverde e Ricardo Pennino / **Roteiro:** Alice Riff / **Direção:** Alice Riff / **Fotografia:** Fabio Riff e Paula Esteves / **Montagem:** Alice Riff / **Som:** Tamis Haddad / **Animação:** Fabio Riff / **trilha sonora** DJ RM / **Finalização de som:** Submarino Fantastico

**THE STREETS**  
 Duração: 5'51" / Ano de produção: 2011 / **Sinopse:** Um curta metragem sobre o estilo de vida suburbano e as consequências de viver em um mundo cheio de caos e desigualdade / **Roteiro:** Cassio Gois / **Direção:** Cassio Gois / **Foto-grafia:** Cassio Gois / **Montagem:** Cassio Gois / **Som:** Cassio Gois / **Direção de arte:** Cassio Gois / **Cenografia:** Cassio Gois / **Animação:** Cassio Gois / **Trilha sonora:** Cassio Gois



## CARNAVAL DOS DEUSES

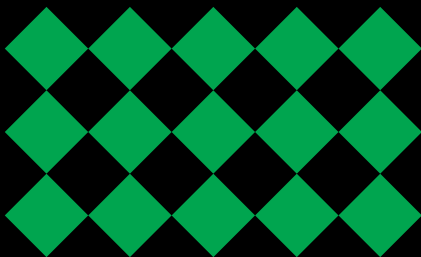
Duração: 08'39" / Ano de produção: 2010 / **Sinopse:** Jacob, Mairun e João têm 6 anos e confeccionam suas fantasias de carnaval para a festa da escola. Ana não participa da atividade porque acredita que carnaval seja pecado. Essa situação causa espanto entre os amiguinhos que iniciam uma conversa sobre suas diferentes origens religiosas. **Chegam à conclusão de que na festa de carnaval todos os deuses são bem vindos** / **Elenco:** João Victor, Ketheleyn Keys, Leo Palhano, Hiyan Watanabe e Marina Medeiros / **Direção:** Tata Amaral / **Roteiro:** Caru Alves de Souza e Teodoro Poppovic / **Fotografia:** Jacob Solitrenick, ABC / **Montagem:** Raimo Benedetti / **Som:** Rene Brasil / **Direção de arte:** Marines Mencio e Fernanda Brenner / **Cenografia:** / **Figurino:** Alice Alves / **Animação:** André Farkas e Arthur Gutilla / **Trilha sonora:** Lívio Tragtenberg

SESSÕES



ENTRE TODOS 5

# espa ços

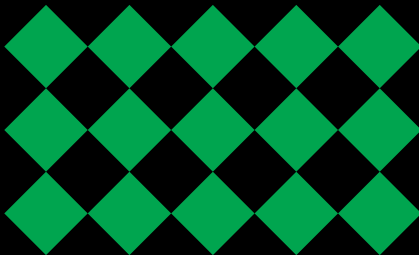


## ERA UMA VEZ... UM LUGAR CHAMADO CRACOLÂNDIA

Duração: 25' / Ano de produção: 2012 / **Sinopse:** Conhecida como Cracolândia, o bairro na região da Luz em São Paulo é constantemente frequentado por usuários de drogas que tomam conta das ruas. Em Janeiro/2012 ocorreu uma ação da polícia chamada "dor e sofrimento" para limpar a área. O filme retrata esse cenário mostrando uma humanidade esquecida onde muitos **sofrem preconceitos** / Elenco: Frequentadores da região da Cracolândia / Roteiro: Paulo Sérgio Silva / Direção: Paulo Sérgio Silva / Fotografia: Thiago Martins Silva / Montagem: Thiago Martins Silva / Som: Thiago Martins Silva / Direção de arte: Thiago Martins Silva / Cenografia: Paulo Sérgio Silva / Figurino: Paulo Sérgio Silva / Animação: Paulo Sérgio Silva / Trilha sonora: Thiago Martins Silva

## ASSUNTO DE FAMÍLIA

Duração: 12' 38" / Ano de produção: 2010 / **Sinopse:** Domingo. Dia de clássico no campeonato brasileiro. A Família de Rossi se organiza em torno da TV. Eunice, sua mãe, olho através da janela enquanto Borges, seu pai, e Cauã, seu irmão mais velho assistem ao jogo. Rossi tenta achar seu lugar na casa / Elenco: Thiago Pinheiro, Kauê Tellolli, Cláudia Assunção, Ney Piacentini, Thiago Franco Balieiro, Johnnas Oliva e Ronaldo Ferreira Amores / Roteiro: Caru Alves de Souza / Direção: Caru Alves de Souza / Fotografia: Ale Samori / Montagem: Willem Dias / Som: Rene Brasil / Direção de arte: Marines Mencio / Cenografia: Marines Mencio / Figurino: Debora Ceccatto



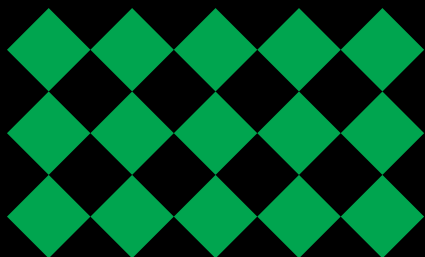
## SILÊNCIO

Duração: 13' / Ano de produção: 2012 / **Sinopse: João melo é conhecido como "Silêncio". Ele mora numa caverna há 27 anos** / Direção: Alberto Bellezia e Cid Augusto César / Fotografia: Jaie / Som: Marcelo Noronha / Edição de som e mixagem: Caetano Mauro

## EXÉRCITO JOVEM DA COMUNICAÇÃO LIBERTÁRIA

Duração: 7'49" / Ano de produção: 2011 / **Sinopse: O Exército Jovem da Comunicação Libertária (E.J.C.L.) declara um manifesto poético em Língua Brasileira de Sinais e Português. A performance, que aconteceu uma manhã de domingo, dentro de alguns ônibus em São Paulo, revela situações cotidianas vividas pelos surdos na cidade** / Elenco: Felipe Lima **ATRIZ CONVIVADA Mariana Senne PARTICIPAÇÃO ESPECIAL** Alvaro Graner Jefferson Luiz Ribeiro Guimarães Joanderson Nery Oliveira Santos / Roteiro: Corporalizante e Estúdio Varanda (Diana Zatz e Pedro Palhares) / Direção: Corporalizante e Estúdio Varanda (Diana Zatz e Pedro Palhares) / Fotografia: Estúdio Varanda (Diana Zatz e Pedro Palhares) / Cibele Lucena, Joana Zatz Mussi e Felipe Lima montagem: Corporalizante e Estúdio Varanda (Diana Zatz e Pedro Palhares) / Som: Caio Passarelli / Direção de arte: Corporalizante / Cenografia: Corporalizante / Figurino: Corporalizante / Trilha sonora Estúdio Varanda (Diana Zatz e Pedro Palhares) / Proparação corporal: Mariana Senne e Juliana Monteiro / Pesquisa: Regina R. Teixeira / Finalização: Caio Passarelli





## O CADEADO

Duração: 12' / Ano de produção: 2012 / **Sinopse:** Escola pública, zona rural. Um cadeado bloqueia a entrada de alunos e professores / Elenco: Ricardo Ayade, Marinalva Nery, Antonio Nery, Daniel Ramos, Antonio Souza, Paulo César Souza, Teódulo Ferreira, Beatriz Vieirah, Didi Bocão, Fernando Nery e Raimunda Mascarenhas / Roteiro: Leon Sampaio / Direção: Leon Sampaio / Fotografia: Leon Sampaio e Izadora Chagas / Montagem: Leon Sampaio e Emerson Dias / Som: Pedro Patrocínio e Breno Tsokas / Direção de arte: Diego Jesus / Cenografia: Diego Jesus / Figurino: Diego Jesus / Trilha sonora: Dum Lima / Efeitos visuais e gradação de cor: Adriano Oliveira / Mixagem: Saulo Leal e Guilherme Maia / Edição de som: Pedro

SESSÕES



ENTRE TODOS 5

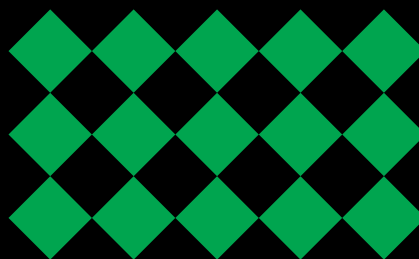
# códigos

**NÚMERO ZERO**

Duração: 22' / Ano de produção: 2010 / Sinopse: A ONU estima a população mundial de meninos de rua em 150 milhões. Destes, cerca de 40% são sem teto, porcentagem sem precedentes na história da civilização. Na América Latina, eles são 40 milhões. No Brasil, meninos e meninas de rua goianos encantaram-se tanto por uma câmera usada em uma oficina de vídeo que apropriaram-se dela para contar suas estórias / Roteiro: meninos e meninas de rua CFM Goias / Direção: Claudia Nunes / Fotografia: meninos e meninas de rua CFM Goias / Montagem: Erico Rassi e Claudia Nunes

**A GALINHA QUE BURLOU O SISTEMA**

Duração: 15' / Ano de produção: 2012 / Sinopse: Numa granja industrial uma galinha tem uma visão: toma consciência da engrenagem que rege sua vida, que determina seu destino. Mesmo enclausurada entre milhões de galinhas que não compartilham de sua angústia, ela acredita que a vida pode ser diferente / Elenco: Cecília Homem de Melo / Roteiro: Ana Durães e Quico Meirelles / Direção: Quico Meirelles / Fotografia: Cauê Laratta / Montagem: Alison Zago / Som: Alan Zilli / Animação: Cacá Meirelles / Trilha sonora Juliano Abramovay, Tomás de Souza



**A ANTI PERFORMANCE**  
 Duração: 10'33" / Ano de produção: 2012 / **Sinopse:** Dia Cinza. Vento Forte. Algo se moveu. Das entranhas do centro antigo as farpas reluziram. A cidade viu sua odiosa e querida entidade voar para a anti performance / Elenco: Jayme Fygora / Roteiro: Daniel Lisboa / Direção: Daniel Lisboa / Fotografia: Daniel Lisboa / Montagem: Daniel Lisboa/Som: Daniel Lisboa / Direção de arte: Jayme Fygora / Figurino: Jayme Fygora / Trilha sonora: Gilberto Monte

## A DITADURA DA ESPECULAÇÃO

Duração: 10'33" / Ano de produção: 2012 / **Sinopse:** O curta metragem, que não recebeu qualquer tipo de patrocínio, mostra as tentativas de impedir que as máquinas derrubassem a vegetação local para construção de edifícios do setor noroeste, cujo metro quadrado, o mais caro da capital, pode chegar a R\$ 25 mil. Além disso o documentário também mostra diversos confrontos entre indígenas, manifestantes, polícia militar e seguranças da administradora Terracap, que além de ser a estatal que administra as terras públicas do Distrito Federal, curiosamente também é uma das patrocinadoras do Festival de Brasília do Cinema Brasileiro, onde o curta ganhou o prêmio de Júri popular. O filme retrata exatamente este movimento de resistência ao avanço das construções desse novo bairro em Brasília, que tenta retirar do local um antigo santuário e a comunidade indígena que habita a área. Com o apoio de manifestantes e ativistas junto aos indígenas, eles tentam impedir as obras e enfrentam a truculência dos 800 policiais enviados pelo Governador Agnelo Queiroz, seguranças da terracap e a milícia contratada pelas empresas privadas / Elenco: Seguranças Snake, PM-DF, Santxé, Xoá e Apoíadores Santuário dos Pajés / Roteiro: Zé Furtado / Direção: Zé Furtado / Edição: Zé Furtado / Fotografia: Zé Furtado / Montagem: Zé Furtado / Animação: Nara, JG e Gelo trilha / Sonora: Gog, Lado B, Vavá El Alfiouni, Pita, Jenipapo e Rafa Calango



## COHAB

Duração: 06'20" / Ano de produção: 2012 / **Sinopse: Na região do Capão Redondo, acompanhamos um dia sóbrio num prédio da Cohab Adventista. As crianças, os amigos, o sblocos... um olhar de dentro pra fora** / Roteiro: Lincoln Péricles / Direção: Lincoln Péricles / Fotografia: Lincoln Péricles e Thiago Briglia / Montagem: Lincoln Péricles / Som: Lincoln Péricles

SESSÕES

46

ENTRE TODOS 5

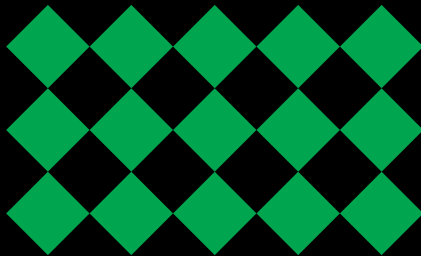
# para lelos

**NÃO DEIXE JOANA SÓ**

Duração: 15' / Ano de produção: 2012 / **Sinopse:** A paradoxal relação de Joana com seu pai alcoólatra e palhaço / Elenco: Carlos Biagiolli, Julia Biagiolli e Nara Sakare / Roteiro: Cecília Engels / Direção: Cecília Engels / Fotografia: Wagner Depintor / Montagem: Cecília Engels / Som: Tomaz Klotzel e Tamiris Haddad / Direção de arte: Luciana Araujo / Cenografia: Roberto Bieto / Figurino: Natalia Marques / Animação: Rafael Borba / Trilha sonora: Allen Ferrado

**MÁSCARA NEGRA**

Duração: 15' / Ano de produção: 2011 / **Sinopse:** Gregório é apaixonado por uma mascarada de carnaval. Luisette é uma travesti em busca de carinho. Juntos eles passam uma noite de amor intenso. No dia seguinte, um jogo de futebol beneficente com amigos travestidos de mulher. Conforme ela vai jogando bola ele vai se apaixonando. Luisette o cativa pelo seu amor sincero / Elenco: Júlio Machado, Rafael Rodarte, Élder Fraga, Gustavo Brandão e Eduardo Acaiabe / Roteiro: Bosco Brasil / Direção: Rene Brasil / Fotografia: Pedro Eliezer / Montagem: Ângelo Capozzoli / Som: Carolina Baranco e Tiago Bittencourt / Direção de arte: Caroline Schamall / Cenografia: Caroline Schamall / Figurino: Melina Schleder / Animação: Eduardo Burger / Trilha sonora: Rebello Alvarenga / Editor de Som e mixador: Luiz Adeldo



## SALA DE MILAGRES

Duração: 13' / Ano de produção: 2011 / **Sinopse:** Um dia e uma noite na **romaria de Bom Jesus da Lapa** / Elenco: Edgard Navarro (narração) / Roteiro: Cláudio Marques e Marília Hughes / Direção: Cláudio Marques e Marília Hughes / Fotografia: Marília Hughes e Nicolas Hallet / Montagem: Cláudio Marques e Marília Hughes / Som: Cláudio Marques



## RETRATO N. KRAHÔ

Duração: 08 01" / Ano de produção: 2011 / **Sinopse:** Durante visita da FUNAI ao povo **brahileiro** e **questionada** / Elenco: Povo indígena Krahô / Direção: Edu Ioschpe / Fotografia: Edu Ioschpe / Montagem: Edu Ioschpe / Som: Edu Ioschpe





## RETRATO INVISÍVEL

Duração: 18' / Ano de produção: 2012 / **Sinopse: A jovem Mônica mantém seu dia a dia em torno dos cuidados com seu avô que está em estado vegetativo. Sua rotina é abalada pela visita inesperada de sua amiga Lara, que irá desvendar segredos que até Mônica desconhece** / Elenco: Débora Vecchi (Mônica) Patricia Cipriano (Lara) Ariel Maciel (Avô) / Roteiro: Denise Soares / Direção: Denise Soares / Fotografia: André Chesini / Montagem: Aristeu Araújo / Som: Guilherme Empke / Direção de arte: Fabiola Bonofiglio / Figurino: Fabiola Bonofiglio / Trilha sonora: B. Fleischmann, Karina Buhr e Tulipa Ruiz

SESSÕES

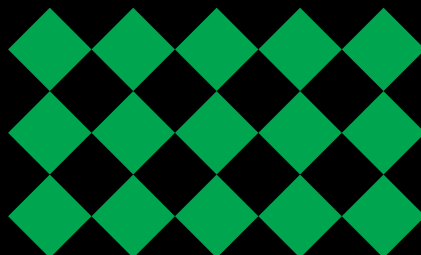


ENTRE TODOS 5

# atal hos

**CASHMAN**

Duração: 10' 10" / Ano de produção: 2010 / **Sinopse: ...um dia acordou e o mundo girava como uma caça-níqueis** / Elenco: Gustavo Berocan / roteiro: Tiago Vianna, Mariana Miranda, Gustavo Berocan / Direção: Tiago Vianna, Mariana Miranda, Gustavo Berocan / Fotografia: Tiago Vianna / Montagem: Mariana Miranda, Gustavo Berocan / Direção de arte: Tiago Vianna, Mariana Miranda, Gustavo Berocan / Cenografia: Tiago Vianna, Mariana Miranda, Gustavo Berocan / Figurino: Tiago Vianna, Mariana Miranda, Gustavo Berocan / Animação: Tiago Vianna, Mariana Miranda, Gustavo Berocan / Trilha sonora: Jack Pot and the Bad Bets, Rodrigo Baldu, Luiz Espiga

**VENTOS DO AÇU**

Duração: 10' / Ano de produção: 2012 / **Sinopse: De um lado, produtores rurais que vivem em São João da Barra há décadas. Do outro, o desenvolvimento batendo à porta. São cerca de quatrocentos desapropriações para a construção do distrito industrial de Açú** / Roteiro: Andy Malafaya / Direção: Andy Malafaya / Fotografia: Andy Malafaya / Montagem: Andy Malafaya / Som: Andy Malafaya



## CIDADE IMPROVISADA

Duração: 19' / Ano de produção: 2012 / Sinopse: Para viver em uma metrópole, é preciso improvisar. 15 rappers apresentam sua realidade nas grandes cidades brasileiras e seus problemas sob a ginga e a poesia do freestyle, estilo caracterizado pela improvisação e conhecido pelas batalhas de MCs / Elenco: Thaide, Max B.O., Kamau, Slim, DD, Rapadura, FlowMC, Marcello Gugu, Pri, Drika, Suppa Fla, Bebel du Guetto, Funkero, Mamuti e Tiagão, Shirley Casaverde e Ricardo Pennino / Roteiro: Alice Riff / Direção: Alice Riff / Fotografia: Fabio Riff e Paula Esteves / Montagem: Alice Riff / Som: Tamis Haddad / Animação: Fabio Riff / trilha sonora DJ RM / Finalização de som: Submarino Fantastico

## PROIBIDÃO

Duração: 13' / Ano de produção: 2011 / Sinopse: Proibidão é um documentário que encontra no personagem MC Smith – um jovem cantor do Com-plexo da Penha – um retrato do universo do funk proibido – gênero musical banido da grande mídia, mas, como diz o protagonista do filme, conhecido na boca do povo. As letras falam em armas, gangues e violência, e o curta-metragem procura mostrar como esses elementos fazem parte do universo de quem vive nas favelas e periferias do Rio de Janeiro. O documentário inclui cenas registradas na ocupação policial dos complexos da Penha e Alemão / Roteiro: Ludmila Curi e Guilherme Arruda / Direção: Ludmila Curi e Guilherme Arruda / Fotografia: Thiago Facina / Montagem: Silvio Arnaut / Som: Gianluigi Ciminnelli

## AQUI, O QUE MAIS TEM MAIS É MENTIRA

Duração: 9'54" / Ano de produção: 2012 / Sinopse: Durante o cortejo do "Cordão da mentira", bloco carnavalesco, lideranças populares, grupos ativas, artistas populares, população de rua, vão manifestando insatisfação diante do tema 2012 - Quanto vai terminar o genocídio popular? / Elenco: Movimento popular / Roteiro: Raquel Pereira Fernandes / Direção: Raquel Pereira Fernandes / Fotografia: : Christopher Ferreira / Montagem: Filipe Moraes / Som: Cao Aguiar / Direção de arte: Raquel Pereira Fernandes / Cenografia: Antonio Assiz / Figurino: Thais Faria / Animação: Filipe Moraes / Trilha sonora: Brasil com P - Gog



## CRACK

Duração: 6' / Ano de produção: 2012 / Sinopse: Quando o devir presentifica-se como expectativas embaçadas em experiências / Elenco: Mariana Benedetto / Roteiro: Mariana Benedetto / Direção: Mariana Benedetto / Fotografia: Mariana Benedetto / Montagem: Mariana Benedetto / Direção de arte: Mariana Benedetto / Animação: Mariana Benedetto

SESSÕES

54

ENTRETODOS 5

# diál ogo s

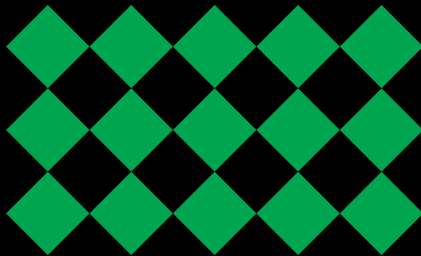
**ATO INSTITUCIONAL**

Duração: 20' / Ano de produção: 2012 / **Sinopse:** Numa sexta-feira 13, em dezembro de 1968, o Conselho de Segurança Nacional da vigente Ditadura Militar Brasileira se reúne para aprovar um documento que mudaria a história do país. 43 anos depois, um Capitão reformado do exército e Ex-supervisor de Ações do DOI-CODI, expõe sua versão dos fatos... (muito mais do que ele imaginaria fazer!) / **Elenco:** Élio Penteadado Fabiano Raposo / **Roteiro:** Helton Paulino e Jhésus Tribuzi / **Direção:** Helton Paulino / **Fotografia:** João Carlos Beltrão / **Montagem:** Ely Marques / **Som:** Guga S. Rocha / **Direção de arte:** Carlos Mosca / **Cenografia:** Carlos Mosca / **Figurino:** Iomana Rocha / **Trilha sonora:** Vito Quintans

**BAILÃO**

Duração: 16' / Ano de produção: 2010 / **Sinopse:** A memória de uma geração visitada por seus personagens. O cenário é o centro de São Paulo; o enredo, a urgência da vida. E o Bailão o ponto de convergência dessas histórias /

**Elenco:** Mozá Pinho, Cacá Munhoz, Armando Nunes, Ricardo Aguiéiras, Ivan Santos / **Roteiro:** Marcelo Caetano / **Direção:** Marcelo Caetano / **Fotografia:** Julia Zakia / **Montagem:** Guile Martins / **Som:** Guile Martins / **Direção de arte:** Maira Mesquita / **Cenografia:** Maira Mesquita / **Figurino:** Flora Rebollo



## CYBERPASSE

Duração: 18'11" / Ano de produção: 2012 / **Sinopse:** Um coração partido, uma conexão estabelecida, um chamado, virtual, espiritual e material unidos, interligados. Um carinho, um afeto celeste, tecnologia transcendental, **CYBERPASSE** / Elenco: Daniel Lisboa, Maria do Carmo e José Campanha / Roteiro: Daniel Lisboa / Direção: Daniel Lisboa / Fotografia: Felipe Kowalczuk / Montagem: Daniel Lisboa / Som: Daniel Lisboa

## VALE A PENA?

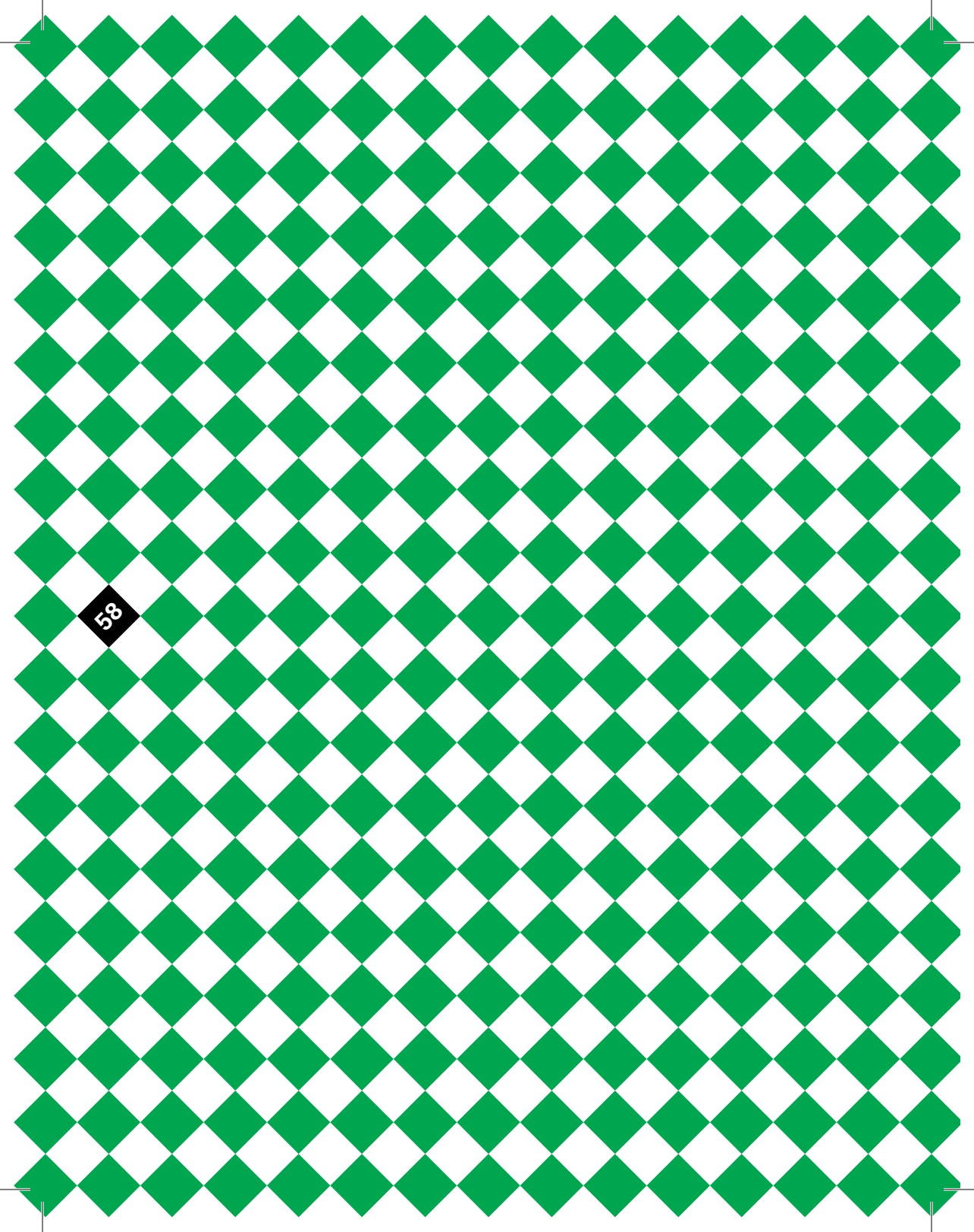
Duração: 7' / Ano de produção: 2012 / **Sinopse:** O confronto entre o sonho e a realidade. Um projeto socioambiental sendo implementado em escola, com horta, canteiros e bancos de barro. Crianças sujas de terra, indo e vindo. A senhora da limpeza lavando o pátio e o banheiro, sucessivas e sucessivas vezes. O diretor do curta entra, descuidadamente, com os pés cheios de lama no banheiro recém limpo.. Este episódio dá ensejo a um incisivo desabafado daquela senhora, que o documentário teve o privilégio de captar. Extremamente eficaz, estas ponderações levam o público a uma reflexão sobre a realidade brasileira, a falência de seu sistema educacional e principalmente a ausência de reconhecimento e cidadania em nossa sociedade. Chega mesmo a levantar o questionamento se, na realidade, a única pessoa realmente senta em toda aquela história não seria a senhora da limpeza / Roteiro: Pedro Barbosa / Direção: Pedro Barbosa / Fotografia: Pedro Barbosa / Montagem: Talita Gouveia





## QUAL QUEIJO VOCÊ QUER?

Duração: 11' / Ano de produção: 2011 / **Sinopse: Margarete é uma senhora de idade que tem um súbito ataque de raiva quando seu marido, Afonso, pergunta se ela pode trazer um queijo da venda. O queijo torna-se a faísca para a discussão sobre como o casal conviveu por décadas, os planos que não realizaram e os sonhos que não viveram** / Elenco: Amélia Bittencourt e Henrique César / Roteiro: Cintia Domit Bittar / Direção: Cintia Domit Bittar / Fotografia: Denny Sach / Montagem: Cintia Domit Bittar / Som: Gustavo Souza, Ameixa / Direção de arte: Bruna Granucci / Cenografia: Coletivo Margot / Figurino: Coletivo Margot / Trilha sonora: Mateus Mira



58



prog  
ram  
ação

## ARICANDUVA

**CEU Formosa - Pátio**  
**Rua Manoel Ferreira Pires, 156.**  
**Capão do Ibirá - Vila Formosa**

**29/11**

**16h30** Oficina - vídeos e produção de curtas metragens com Anderson Cardoso.

**18h** Mostra Competitiva - atalhos.

**30/11**

**16h30** Oficina - continuação - vídeos e produção de curtas metragens com Anderson Cardoso.

**18h** Mostra Competitiva - espaços.

**01/12**

**9h** Oficina - continuação - vídeos e produção de curtas metragens com Anderson Cardoso.

**10h** Mostra Competitiva - códigos.

**Subprefeitura de Aricanduva**  
**Rua Atucuri, 699. Vila Carrão**

**29/11**

**12h30** Mostra Competitiva – atalhos + Debate sobre drogas.

**CASA VERDE / VILA NOVA CA-  
 CHOEIRINHA**

**CCJ ( Centro Cultura da Juventude)**  
**Av. Deputado Emílio Carlos, 3.641**

**29/11**

**14h** Mostra Competitiva - espaços.

**16h** Mostra Competitiva - códigos.

**18h** Mostra Competitiva - paralelos.

**30/11**

**14h** Mostra Competitiva - atalhos.

**16h** Mostra Competitiva - diálogos.

**01/12**

**18h** Debate - bolivianos em São Paulo, migrantes ou refugiados?. com Laura Mascaro e Gabriel Gualano de Godoy.

## CIDADE TIRADENTES

**Espaço da Juventude, Avenida dos  
 Metalúrgicos, 2.520**

**29/11**

**13h30** Mostra Competitiva - espaços.

**13h30** Mostra Competitiva - códigos.

Exposição de Graffiti e Mangá até dia 01/12.

**30/11**

sala 1: **13h30:** Mostra Competitiva - paralelos.

sala 2: **13h30:** Mostra Competitiva - atalhos.

**14h** Workshop - desenhos artísticos estilo Graffiti. Grupo Estação da Juventude de Cidade Tiradentes

**14h** Workshop - desenhos artísticos estilo Graffiti. Grupo Estação da Juventude de Cidade Tiradentes  
**15h** Workshop - dança de rua "Street Dance". Grupo Estação da Juventude de Cidade Tiradentes

**01/12**

sala 1: **10h**: Mostra Competitiva - diálogos.

sala 2: **10h**: Mostra Competitiva - espaços.

**11h30** Apresentação - equipe de "Street Dance". Grupo Estação da Juventude de Cidade Tiradentes

sala 1: **12h30**: Mostra Competitiva - códigos.

**14h** Apresentação - Peça "Finá de Ato". Grupo Teatral Epifania

**ERMELINO MATARAZZO**

**Campo de futebol da TOCA, TOCA - Parque Boturuçu**

**01/12**

**20h** Mostra Competitiva - espaços.

**CDC - Centro de Desenvolvimento da Cidadania, Rua Dr. Saul de Camargo Neves, 49 - Vila Constância**

**30/11**

**15h** Exposição - trabalhos realizados pelos idosos em oficina de decupa-ge

**15h** Exposição - trabalhos realizados pelos idosos em oficina de decu-page.

**19h** Mostra Competitiva - diálogos.

**CEU Quinta do Sol, Avenida Luiz Imparato, 564 - Cangaíba**

**29/11**

**18h** Mostra Competitiva - atalhos.

**ETEC Zona Leste Av. Águia de Haia, 2633 - Cidade A.E. Carvalho**

**30/11**

**19h** Mostra Competitiva - paralelos.

**Praça Central, Jd Keralux**

**01/12**

**20h** Mostra Competitiva - códigos.

**FREGUESIA/ BRASILÂNDIA**

**Casa de Cultura Brasilândia Praça Benedita Cavalheiro, 1A**

**29/11**

**19h** Mostra Competitiva – espaços + Debate - cultura e globalização com Nathércia Cristina Magnani

**Casa de Cultura Salvador Ligabue Largo da Matriz de Nossa Sra do Ó, 215**

**30/11**

**19h** Intervenção artística - "Nós":  
Grupo Teatral da Casa da Cultura  
Salvador Ligabue, com direção de  
Eliana

**20h** Mostra Competitiva - atalhos.

**Largo da Matriz de Nossa Sra do Ó**

**01/12**

**19h** Apresentação - dança do ventre  
com Circulares do Grupo de Dança  
da Casa da Mulher Brasilândia.

**20h** Mostra Competitiva - diálogos.

**ITAIM PAULISTA**

**Casa de Cultura, Rua Barão de  
Alagoas, 340**

**01/12**

**15h** Peça de teatro "As Putas de  
Lúcifer".

**19h30** Mostra Competitiva - códigos  
+ Debate cinema e direitos humanos  
com Daniel Lisboa

**22h** Projeção do programa voca-  
cional Artes Visuais e Coletivo Itaim  
ao Cubo.

**CEU Curuçá, Avenida Marechal Tito,  
3400**

**29/11**

**15h** Mostra Competitiva - espaços +  
Debate - curtas-metragens apresen-  
tados com professores do CEU

**19h** Mostra Competitiva - códigos.

**CEU Três Pontes, Rua Capachós, sem  
número - Jardim Helena**

**29/11**

Durante o Dia Todo: Grafitagem Com  
Cris Ignoto.

**08h40** Entretodos Especial.

**9h50** Mostra códigos + Debate - cin-  
ema e direitos humanos com diretor  
de curta.

**15h** Mostra Infantil.

**20h** Mostra Competitiva - diálogos.

**CEU Veredas, Rua Daniel Muller, 347**

**29/11**

**9h** Mostra Competitiva - paralelos.

**15h** Mostra - infantil.

**19h** Mostra Competitiva - atalhos +  
Debate - direitos humanos com Ivete  
dos Reis e Luciana Ribas.

**CIC Leste, Rua Padre Virgílio  
Campello, 150**

**29/11**

**13h** Mostra Competitiva - atalhos.

**19h** Mostra Competitiva - paralelos

**Clube Escola Curuçá, Rua Grapirá,  
537 - Vila Curuçá**

**30/11**

**10h** Mostra Competitiva - especial.

**15h** Mostra Competitiva - códigos.

## ITAQUERA

**Praça Brasil, próxima a COHAB José Bonifácio**

**30/11**

**18h** Mostra Competitiva - códigos.

**Praça da Estação, Rua Gregório Ramalho, sem número**

**29/11**

**18h** Mostra Competitiva - espaços.

**Praça Elementos Químicos, próxima à Av. Maria Luiza Americana e Av. Antônio de Sousa Queiros - Cidade Líder**

**01/12**

**18h** Mostra Competitiva - paralelos.

## JABAQUARA

**Aldeia do Futuro, Rua Jorge Rubens Neiva Camargo, 228 - Americanópolis**

**27 e 28/11**

Oficina Entretodos de Trilha Sonora com Raul Zito e Carango Sá.

**29/11**

**15h** Mostra Competitiva - atalhos.

**CEU Caminho do Mar, Avenida Engenheiro Armando de Arruda Pereira, 5241 - Jabaquara**

**29/11**

**9h** Mostra Entretodos Especial.  
**12h** Mostra Competitiva – paralelos.

**30/11**

**10h** Mostra competitiva (alunos EMEF) – códigos.

**03/12**

**19h** Mostra Competitiva: FILMES PREMIADOS.

**Senac (Auditório)**

**29/11**

**14h30** Mostra Competitiva – códigos + Debate sobre empreendedorismo social.

## JAÇANÃ

**EMEF Edson Rodrigues Rua Filadelfo Gouveia Neto, 131 - Vila Constância**

**30/11**

**09h** Mostra Competitiva - espaços.

**10h30** Sarau com alunos da Oficina Entretodos e Caco Pontes (Poesia Maloqueirista).

**LAPA**

**Espaço Cultural Tendal da Lapa, Rua Constança, 72 - Lapa**

**29/11**

**10h** Mostra Competitiva - paralelos.

**14h** Debate: alcoolismo com José Florentino dos Santos Filho.

**15h30** Teatro: peça Alcoolismo de Paulo Moraes.

**M'BOI MIRIM**

**CEI Figueira Grande I, Rua Gaspar do Rego Figueiredo, nº499 - Pq Figueira Grande**

**29/11**

**14h** Mostra infantil.

**CEU Guarapiranga, Estrada da Baronesa, 1120 - Jardim Ângela**

**30/11**

**15h** Mostra Competitiva - espaços.

**CEU Vila do Sol, Avenida dos Funcionários Públicos, 369 - Jardim Ângela**

**29/11**

**17h** Mostra EMEF – Entretodos Especial.

**19h30 – 21h** – Mostra Competitiva – paralelos.

**30/11**

**9h** Mostra Competitiva– atalhos.

**19h30** Mostra Competitiva – códigos + Debate sobre Ecologia com Roberto Marin + João Paulo Schwander Ferreira.

**01/12**

**15h30** Mostra Competitiva – diálogos.

**Cinema na Laje, Rua Bartolomeu dos Santos, 797, altura do número 1.000 da Estrada do M'Boi Mirim - Jd São Luíz**

**03/12**

**20h** Curta Palavra + Filmes Premiados no Entretodos 5 + Debate com os diretores.

**Fábrica de Cultura, Av. Antônio Ramos Rosa, 651 - Jardim São Luis**

**29/11**

**16h30** Mostra Competitiva - atalhos.

**MOOCA**

**Espaço Reciclazaro, Av. Ariston Azevedo, 10**

**29/11**

**9h** Mostra Competitiva - códigos.

**10h30** Sarau Oficina com Caco Pontes.



## PARELHEIROS

**Aldeia Indígena Tendé Porã, Estrada João Lang, 153 - Barragem**

**30/11**

**10h** Mostra Competitiva - paralelos.

**Casa do Rosário – Centro Paulus, Rua Amaro Alves do Rosário 102**

**29/11**

**A partir das 11h** –Todas as sessões da Competitiva em Looping – Sala de Vídeo.

**30/11**

**A partir das 11h** – Todas as sessões da Competitiva em Looping – Sala de Vídeo.

**19h** Coquetel de recebimento do público Entretodos.

**19h30** Mostra Competitiva – códigos + Debate - direitos humanos com Edson Aguiar.

**21h30** Roda de histórias em volta da fogueira com o Índio Guarani Olívio.

**01/12**

**A partir das 11h** –Todas as sessões da Competitiva em looping na Sala de vídeo.

**02/12**

**18h** Sessão Filmes premiados + Grafiteagem no Mural.

**CEU Parelheiros, Rua José Pedro Borba, 20**

**30/11**

**15h** Mostra infantil.

**01/12**

**17h** Mostra Competitiva - diálogos.  
**18h30** Sarau.

**02/12**

**17h** Mostra Competitiva - paralelos.

## PERUS

**Comunidade Cultural Quilombaque, Travessa Cambaratiba, 05 - Beco da Cultura**

**30/11**

**15h30** Mostra infantil.

**19h** Mostra Competitiva - paralelos + Debate cinema e direitos humanos com diretor de curta.

**21h** Sarau - D'quilo: poesia e música.

**Praça Inácia Dias (Viaduto)**

**01/12**

**10h** Intervenção de grafite.

**16h** Oficinas simultâneas: Storyboards, Stop Motion, Foto na lata e Maquiagem para cinema com Cris Suzarte (foto na lata) e Jéssica Alvez

(maquiagem).

**19h** Mostra Competitiva – espaços + Debate com diretor de curta Júlio Martí.

## PINHEIROS

**Auditório da Subprefeitura de Pinheiros - Av. Nações Unidas, 7123**

**29/11**

**14h** Mostra Competitiva - atalhos.

**Biblioteca Alceu Amoroso Lima, Rua Henrique Schaumann, 777**

**30/11**

**14h** Mostra Competitiva - diálogos.+ Debate Cinema e Direitos Humanos com Daniel Lisboa.

**Comunidade Coliseu, Rua Coliseu, 64 - Vila Olímpia, travessa da Rua Funchal**

**29/11**

**19h30** Mostra Competitiva - paralelos.

## PIRITUBA

**Cine Marilac, Rua Marilac, 25 - Vila Mirante**

**29/11**

**20h** Mostra Competitiva - diálogos.

**Espaço Saúde Consciência, Rua Pedro Bonilha 216 - Piçueri**

**01/12**

**18h** Mostra Competitiva – diálogos.

## SANTANA - TUCURUVI

**Clube Escola Jardim São Paulo, Rua Viri, 425 - Santana**

**01/12**

**14h** Mostra Competitiva – códigos + Debate – bullying com Alexandre Trinca.

**SENAC Santana, Rua Voluntários da Pátria, 3167**

**09/11**

**13h30** Mostra Competitiva – atalhos - debate - álcool e drogas.

**16h** Apresentação - Hip Hop e dança com alunos do SENAC.

**SESC Santana, Avenida Luís Dumont Villares, 579**

**29/11**

**18h30** Mostra Competitiva - paralelos.

**20h30** Mostra Competitiva - diálogos.

## SANTO AMARO

**Centro de Cidadania da Mulher, Rua Mario Lopes Leão, 240**

**29/11**

**10h** Palestra - direitos humanos -  
minha atuação nos presídios da  
década de 80 - com Sara Goldman.

**Paço Cultural Júlio Guerra, Praça  
Floriano Peixoto, 131**

**29/11**

**11h** Mostra Competitiva - diálogos.

## **SÃO MIGUEL PAULISTA**

**Clube da Comunidade Tide Setubal  
Rua Mário Dallari, 170 - Jardim São  
Vicente**

**30/11**

**19h** Mostra Competitiva - atalhos.  
20h30 Sarau - Samba na Tenda.

**Escola Estadual Paulo Kobayashi,  
Rua Dener, sem número - Vila Nova  
União**

**29/11**

**9h** Mostra Competitiva – diálogos +  
Debate: direitos humanos no Brasil  
com Robson Antinhani.

**14h** Mostra infantil.  
Sala 1 - **20h** Mostra Competitiva -  
espaços.  
Sala 2 - **20h** Mostra Competitiva –  
códigos + Debate: direitos humanos  
e cidadania. Ailde Pereira de Souza  
Silva.

**Galpão de Cultura e Cidadania,  
Rua Serra da Juruoca, 112 - Jardim  
Lapenna**

**29/11**

**19h** Mostra Competitiva - paralelos.

**Parque Vila Jacuí, Altura do km 23  
da Rodovia Ayrton Senna, na pista  
sentido Rio de Janeiro**

**01/12**

**9h** Mostra Competitiva - códigos.  
**11h** Mostra Competitiva - paralelos.  
**13h** Mostra Competitiva - atalhos.  
**15h** Mostra Competitiva - diálogos.

**Rua Leon Denis (Rua Quatro), Vila  
Nitro Operária**

**01/12**

**15h** Intervenção de grafite - Núcleo  
de ArteComunicAçãoTide Setubal  
e Núcleo de Comunicação Comuni-  
tária.  
**17h** Mostra Competitiva - espaços.

## **SÉ/CENTRO**

**Fundação Escola de Sociologia e  
Política de São Paulo (FESPSP)  
Endereço: General Jardim, 522. Vila  
Buarque**

**01/12**

**13h** Mostra Competitiva - diálogos.  
**14h30** Mostra Competitiva – espaços  
+ Debate: direitos humanos - Cine-

clube Darcy Ribeiro.

**Matilha Cultural, Rua Rego Freitas,  
542 – Consolação**

**29/11**

**19h** Mostra Competitiva - atalhos.  
**20h15** Exibição de curta metragem,  
longa e debate - curta "Proibição",  
longa "Quebrando Tabú" + Debate  
com Rebeca Lerner, Fernando  
Grostein e Bárbara Gância.

**30/11**

**19h** Mostra Competitiva - espaços.

**20h15** Exibição de curta metragem,  
longa e curta "Palavra", longa  
"Mariguella" + Debate com Manu  
Sobral (curadora do entretodos)  
e Isa Ferras (diretora do filme  
Mariguella).

**01/12**

**17h** Mostra Competitiva - paralelos.  
**19h** Mostra Competitiva - diálogos.  
**20h30** Exibição de curta metragem,  
longa e debate - curta "Número  
Zero", longa "Pixote" + Debate.

**02/12**

**19h** Exibição de curta metragem  
"Ojepota regua" e longa e "A  
molécula do espírito" + Debate com  
lideranças indígenas e equipe do  
longa.

## VILA PRUDENTE

**CEU Sapopemba - Teatro, Rua Vitória  
Marconato Zonta, sem número.**

**30/11**

**19h30** Mostra Competitiva - parale-  
los.

**Subprefeitura de Vila Prudente - Au-  
ditório - Av. do Oratório, 172**

**29/11**

**09h30** Mostra Competitiva - diálo-  
gos.

## VILA MARIANA

**Cinemateca Brasileira, Largo Sena-  
dor Raul Cardoso, 207 - Vila Clemen-  
tino - Sala Petrobrás**

**29/11**

**20h** – sessão diálogos.

**30/11**

**20h** – códigos

**01/12**

**18h** paralelos + Debate com dire-  
tores de curtas metragem.

## ALÉM DE SP:

### PARATY/RJ

## Quadra da Ilha das Cobras

29/11

19h30 Mostra Competitiva – variados + Debate - cinema e direitos humanos com Antônia Moura.

30/11

19h30 Mostra Competitiva – variados + Debate de cinema com Matheus do coletivo Sertão.

01/12

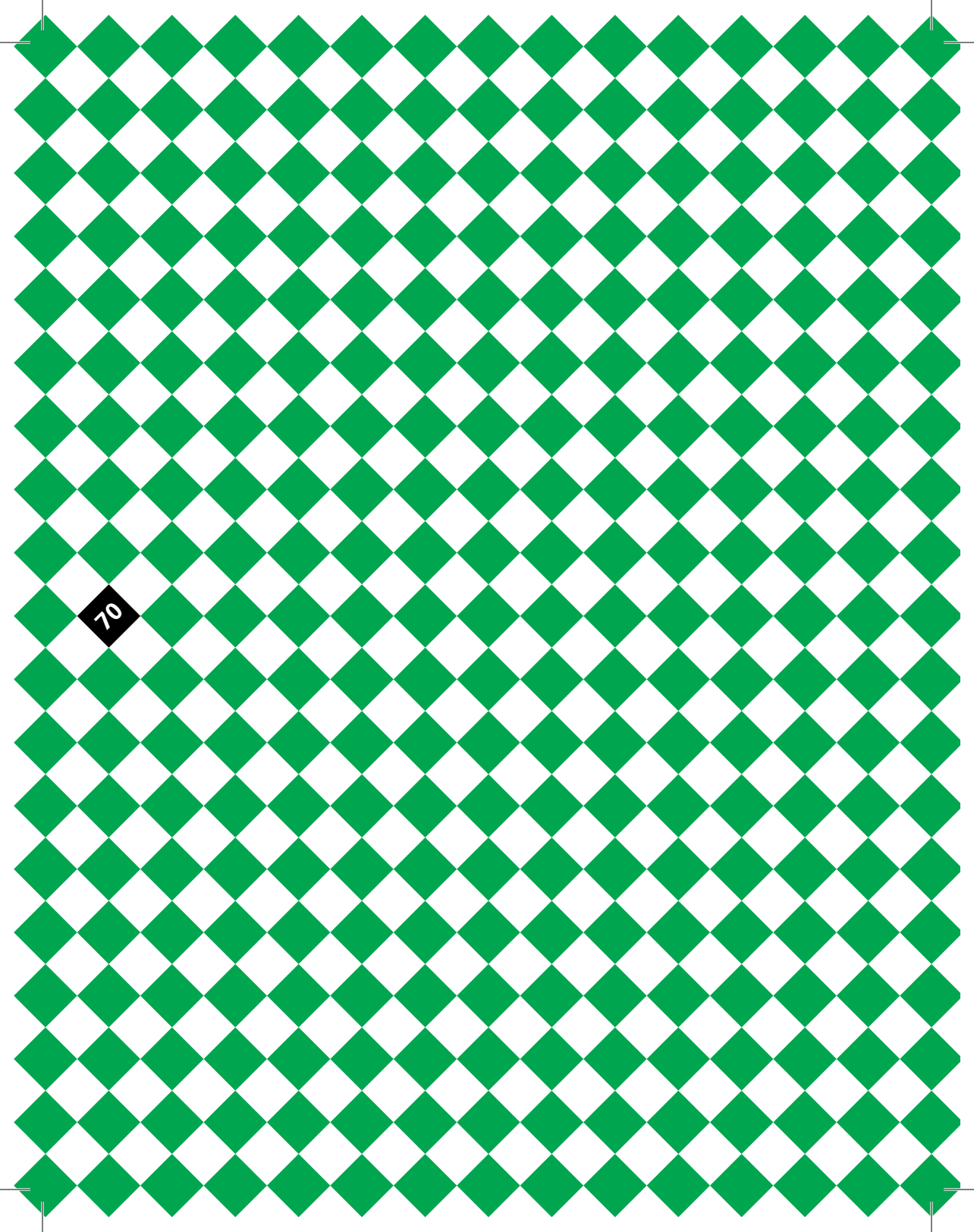
19h30 Mostra Competitiva – variados + Debate livre sobre curtas-metragens exibidos.



PROGRAMAÇÃO

69

ENTRETODOS 5



70

trofé  
u

77

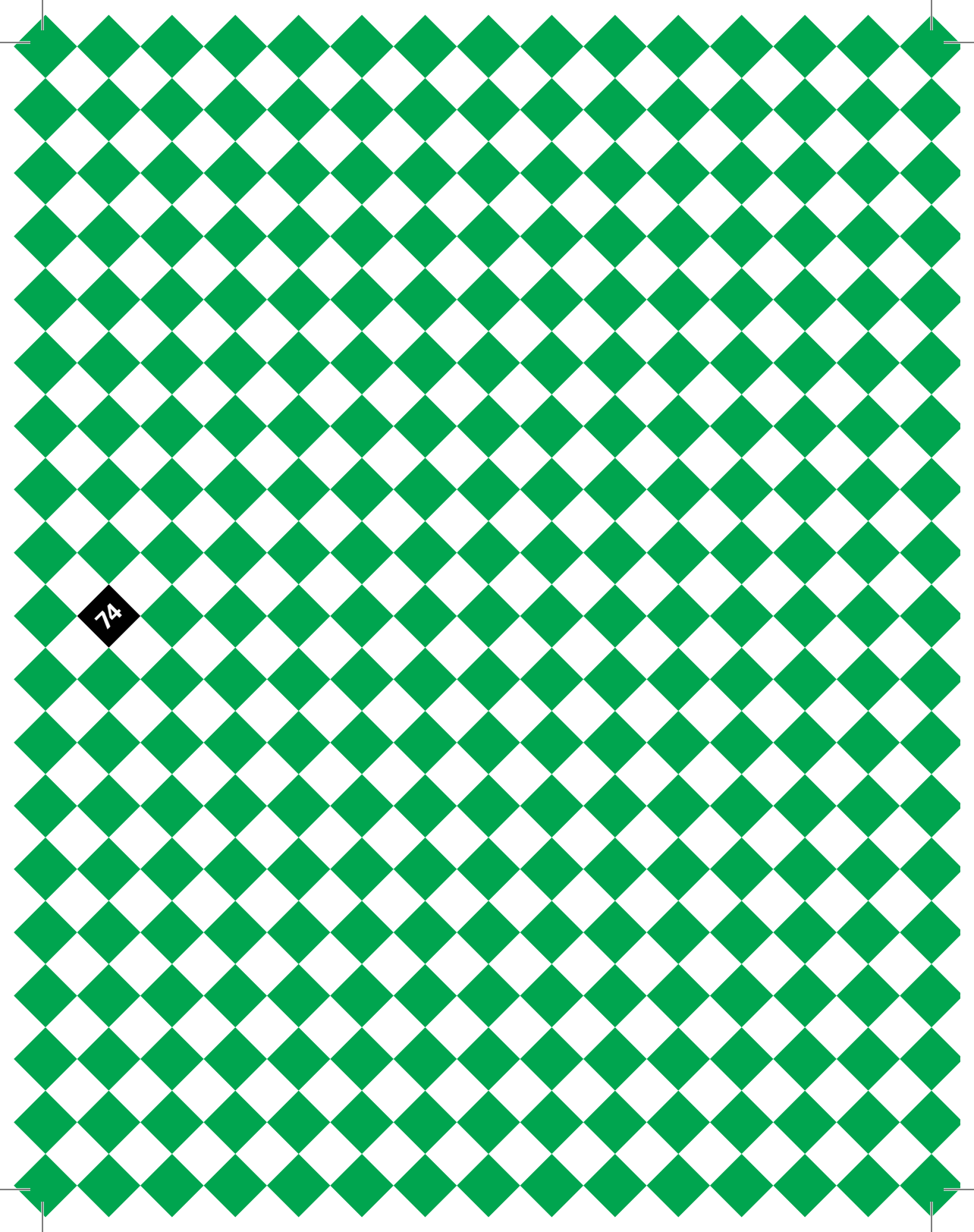


Todo o ano o ENTRETODOS chama artistas diferentes para confeccionar os troféus entregues aos premiados. Em 2012, os artistas-músicos Raul Zito, Carango Sá e o artista Hideki irão produzir troféus sonoros. Eles serão feitos de madeira, lata, tecidos e minicircuitos eletrônicos; funcionam como autofalantes, pegam rádio e tocam mp3. Com uma entrada e saída P2, os troféus podem ser conectados ao i-pod ou mp3 player para reproduzir sons.





Troféus ENTRETODOS em processo de construção.

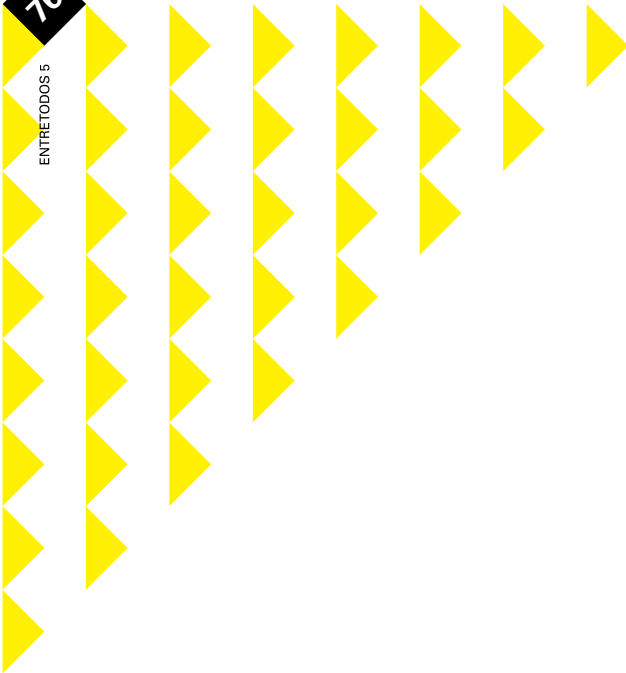


74



# índi ce

75

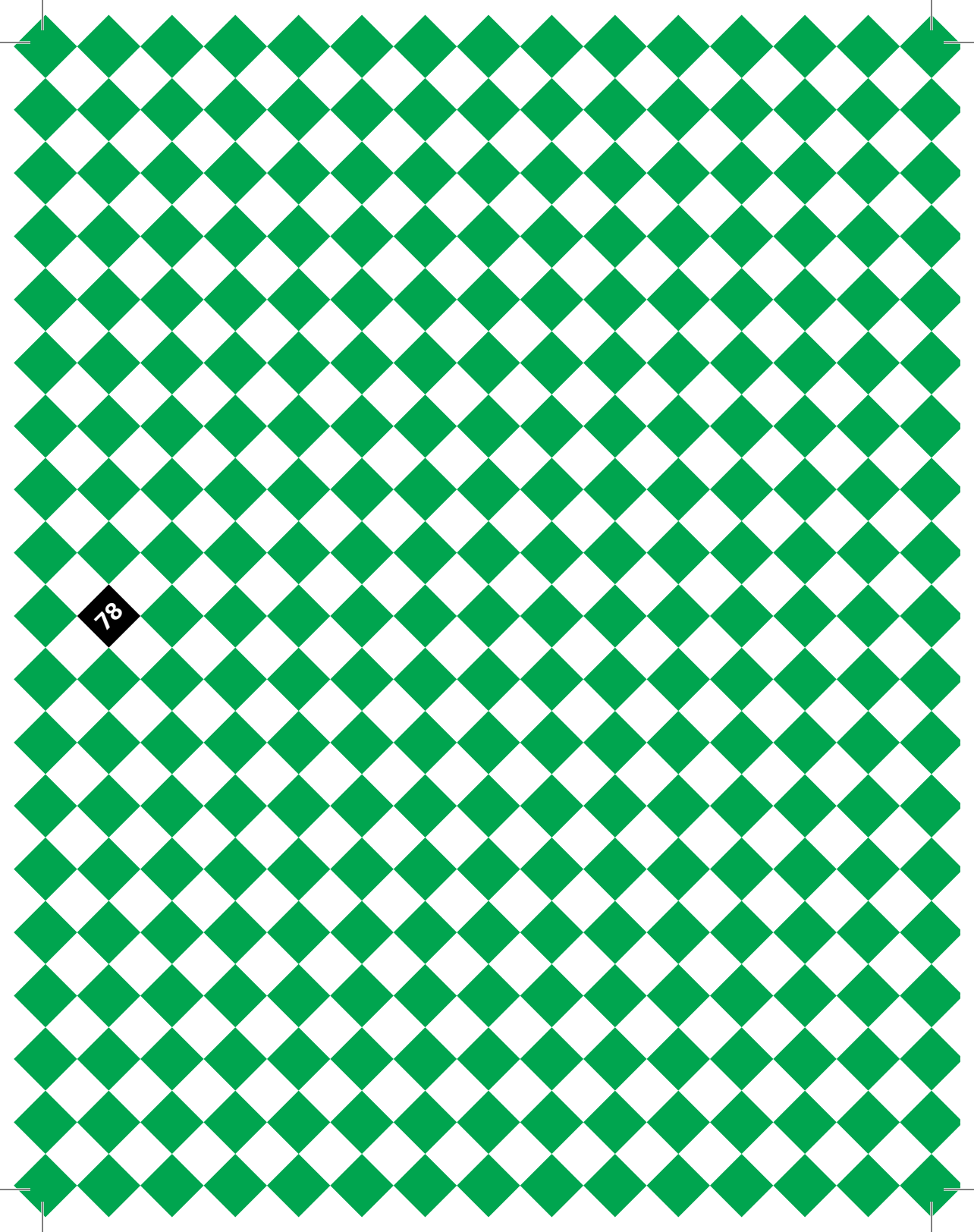


## FILMES

A Anti Performance 44  
A Galinha que Burlou o Sistema 43  
Aqui, o que mais tem é mentira 53  
Assunto de Família 39  
Ato Institucional 55  
Bailão 55  
Carnaval dos Deuses 32, 37  
Cashman 51  
Cidade Improvisada 52  
COHAB 45  
Crack 53  
CyberPasse 56  
Ditadura da Especulação 44  
Era uma vez... Um Lugar chamado  
Cracolândia 39  
Escola de Bambu 35  
Exército Jovem da Comunicação  
Libertária 40  
Leonel Pé de Vento 32  
Máscara Negra 47  
Não deixe Joana Só 47  
Número Zero 43  
O Cadeado 41  
O Mundo de Ulim e Oilut 31, 35  
Proibidão 52  
Qual Queijo Você Quer? 57  
Retrato Invisível 49  
Retrato n. Krahô 48  
Sala de Milagres 48  
Silencio 40  
The Streets 31, 36  
Vale a pena? 56  
Ventos do Açú 51

## DIRETORES

Alberto Bellezia 40  
Alice Riff 52  
Andy Malafaya 51  
Caru Alves de Souza 31, 35, 39  
Cássio Gois 31, 36  
Cecilia Engels 47  
Cid Augusto César 40  
Cintia Domit Bittar 57  
Claudia Nunes 43  
Cláudio Marques 48  
Daniel Lisboa 44, 56  
Denise Soares 49  
Diana Zatz 40  
Edu Ioschpe 48  
Guilherme Arruda 52  
Gustavo Berocan 51  
Helton Paulino 55  
Jair Giacomini 32  
Leon Sampaio 41  
Lincoln Péricles 45  
Ludmila Curi 52  
Marcelo Caetano 55  
Mariana Benedetto 53  
Mariana Miranda 51  
Marília Hughes 48  
Paulo Sérgio Silva 39  
Pedro Barbosa 56  
Pedro Palhares 40  
Quico Meirelles 43  
Raquel Pereira Fernandes 53  
Rene Brasil 47  
Tata Amaral 32, 37  
Tiago Vianna 51  
Vinicius Zanotti 35  
Zé Furtado 44



78



equi técn  
pe íca

**Organização e Promoção**

Secretaria Especial de Direitos Humanos do Município de São Paulo – CMDH

**Presidência**

José Gregori

**Secretaria Executiva**

Célia Cristina Whitaker

**Assessoria de DH**

Beatriz de Barros Souza  
Laura Degaspere Monte Mascaro

**Assistentes de Produção**

Bruna Santos Porto  
Christian Kurken Kalousdian

**Analista Financeiro**

Rodrigo Carretti de Queiroz  
Walter Foster Jr

**Assessoria**

Fundação Escola de Sociologia e Política de São Paulo – FESPSP

**Diretoria Executiva**

Waltercio Zanvettor – diretor geral  
Romeu Nami Garibe – vice-diretor geral  
Almiro Vicente Heitor – diretor tesoureiro

**Coordenação**

Maria Cristina Barboza  
Raquel Simões Silva

**Curadoria**

Manu Sobral  
Jorge Grinspum

**Comunicação**

Eliz Ferreira – Atti Comunicação  
Jorge Tateishi  
Luís Rafael Monteiro

**Design Gráfico**

Diego Silva

**Coordenação da Programação e Produção**

Manu Sobral

**Assistentes de Produção e Administração**

Joana Andrade, Jefferson Lopes Pinto, Mayra Rizzo Vieira, Rafaela Elias da Silva, Mariana Belmont, Robson Antinhani.

**Realização****Responsáveis pela apresentação da Mostra ENTRETODOS**

Aldeia do Futuro  
Aldeia Tendé Porã em Parelheiros  
Associação Casa Azul (Paraty - RJ)  
Associação Palmares  
Biblioteca Alceu Amoroso Lima  
Campo de Futebol da TOCA  
Casa de Cultura Brasilândia  
Casa de Cultura do Itaim Paulista  
Casa de Cultura Salvador Ligabue  
Casa do Rosário  
CCJ (Centro Cultura da Juventude) - Vila Nova Cachoeirinha  
CDC (Centro de Desenvolvimento da Cidadania) de Ermelino Matarazzo  
CEI (Centro de Educação Infantil) Figueira Grande I  
CEI (Centro de Educação Infantil) Figueira Grande II  
Centro de Cidadania da Mulher

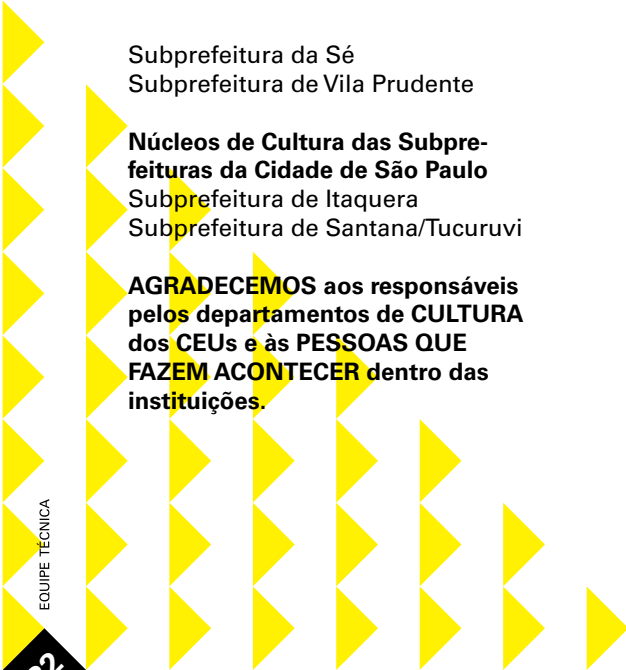


CEU (Centro Educacional Unificado)  
Caminho do Mar  
CEU (Centro Educacional Unificado)  
Curuçá  
CEU (Centro Educacional Unificado)  
Formosa  
CEU (Centro Educacional Unificado)  
Guarapiranga  
CEU (Centro Educacional Unificado)  
Parelheiros  
CEU (Centro Educacional Unificado)  
Quinta do Sol  
CEU (Centro Educacional Unificado)  
Sapopemba  
CEU (Centro Educacional Unificado)  
Três Pontes  
CEU (Centro Educacional Unificado)  
Veredas  
CEU (Centro Educacional Unificado)  
Vila do Sol  
CIC Leste (Centro de Integração da  
Cidadania)  
Cineclube Darcy Ribeiro  
Cinema na Laje  
Clube da Comunidade Tide Setubal  
Clube- Escola Curuçá  
Clube Escola Jardim São Paulo  
Comunidade Coliseu  
Comunidade Cultural Quilombaque  
Condomínio Encosta Norte – Cohab  
EMEF Anália Franco  
EMEF Edson Rodrigues  
Escola Estadual Paulo Kobaiashi  
Espaço Cultural Tendal da Lapa  
Espaço Reciclazaro  
Estação da Juventude  
ETEC Zona Leste (Escola Técnica  
Estadual)  
Fábrica da Cultura  
Flipzona (Paraty - RJ)  
Galpão de Cultura e Cidadania de  
São Miguel Paulista

Instituto Tide Setúbal  
Matilha Cultural  
NCC (Núcleo de Comunicação Co-  
munitária - São Miguel no Ar)  
NCI ABRACCI -Núcleo de Desen-  
volvimento do Idoso  
Paço Cultural Julio Guerra  
Quadra da Ilha das Cobras – Paraty  
Senac (Serviço Nacional de Aprendi-  
zagem Comercial) Jabaquara  
Senac (Serviço Nacional de Aprendi-  
zagem Comercial) Santana  
Sesc (Serviço Social do Comércio)  
Santana  
Cinemateca Brasileira

### **Núcleos de Direitos Humanos das Subprefeituras da Cidade de São Paulo**

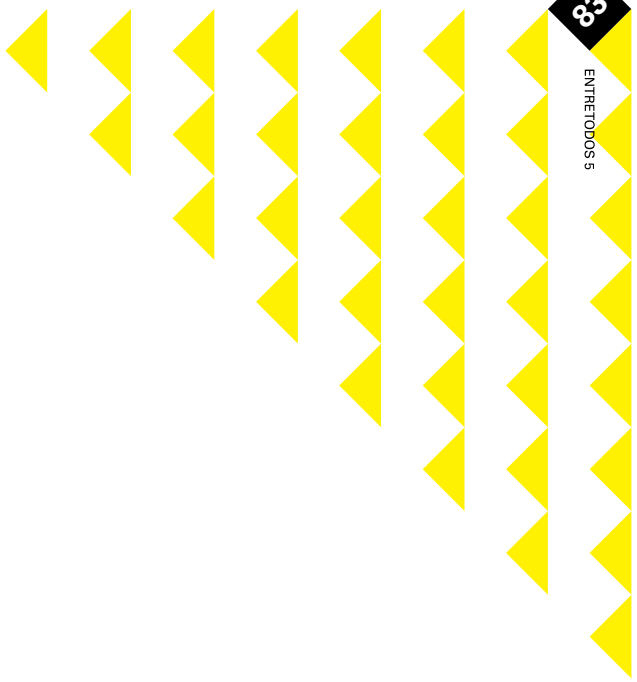
Subprefeitura de Aricanduva  
Subprefeitura do Butantã  
Subprefeitura da Casa Verde – Vila  
Guilherme  
Subprefeitura de Cidade Tiradentes  
Subprefeitura de Ermelino Mata-  
razzo  
Subprefeitura da Freguesia -  
Brasilândia  
Subprefeitura do Itaim Paulista  
Subprefeitura do Jabaquara  
Subprefeitura do Jaçanã  
Subprefeitura da Lapa  
Subprefeitura de M'Boi Mirim  
Subprefeitura da Mooca  
Subprefeitura de Parelheiros  
Subprefeitura de Perus  
Subprefeitura de Pinheiros  
Subprefeitura de Pirituba  
Subprefeitura de Santana-Tucuruvi  
Subprefeitura de Santo Amaro  
Subprefeitura de São Miguel Paulis-  
ta



Subprefeitura da Sé  
Subprefeitura de Vila Prudente

**Núcleos de Cultura das Subpre-  
feições da Cidade de São Paulo**  
Subprefeitura de Itaquera  
Subprefeitura de Santana/Tucuruvi

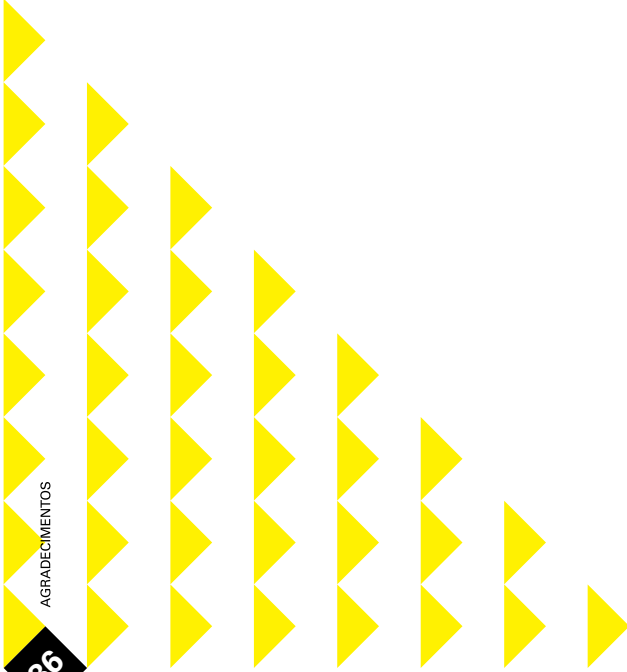
**AGRADECEMOS** aos responsáveis  
pelos departamentos de **CULTURA**  
dos **CEUs** e às **PESSOAS QUE**  
**FAZEM ACONTECER** dentro das  
instituições.







# agra deci men tos



**ACNUR - Alto Comissário das Nações Unidas para Refugiados**

**Associação Casa Azul**

**Conselho Municipal dos Direitos da Criança e Adolescente de Paraty**

**Empresa de Turismo e Eventos da Cidade de São Paulo - SPTuris**

**Imprensa Oficial - IO**

**Matilha Cultural**

**Ponto de Cultura Flipinha/FlipZona**

**Secretaria Municipal do Verde e do**

**Meio Ambiente – SVMA**

**Unesco – Organização da Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura**

**Unicef - Fundo das Nações Unidas para a Infância**